

# 仓央嘉措诗传



[仓央嘉措诗传 下载链接1](#)

著者:苗欣宇

出版者:江苏文艺出版社

出版时间:2016-10

装帧:平装

isbn:9787539932880

住进布达拉宫，他是雪域之王；流浪在拉萨街头，他是世间最美的情郎。本书呈现的，是六世达赖喇嘛仓央嘉措的传奇人生，和藏传佛教史上引人注目的上师情歌。70首新译诗歌，一篇独特的传记，以及对仓央嘉措生平谜团和诗歌争议的破解与思考，这本书想要讲述的是一个真实的仓央嘉措。文字基于历史，但情感沟通古今——因为一首诗爱上一个人，所有的辞藻不过是后人的附会，不想也不能评价，他，始终在那里。

## 作者介绍：

马辉：1962年出生。男。吉林人。残废。无业。

无可无可。

酒香眼亮，随处就宿。

人缘浅，佛缘深。

——白日依山尽。

苗欣宇：法名公却多吉、次成（藏语音译，其意分别为金刚心和戒力），1976年生于吉林省长春市，毕业于东北师范大学。2005年皈依藏传佛教，近年来主要撰写汉藏佛教史、佛教文化方面的文字。著有佛教悬疑小说《观世音密码》。

## 目录: 仓央嘉措诗歌新译

A辑地空

B辑水空

C辑火空

D辑风空

附录：仓央嘉措情歌（曾缄译）

叹他于此总茫茫——一篇独特的仓央嘉措传记

迷一般的活佛——仓央嘉措生平解析

第一章 心头影事幻重重——仓央嘉措的两种生平形象

第二章 外现僧相内是俗——仓央嘉措情歌之谜

第三章 此生虽短意绵绵——仓央嘉措生活放荡之谜

第四章 别后行踪费我猜——仓央嘉措死亡之谜

第五章 即生成佛有何难——告诉你一个真实的仓央嘉措

重译诗歌，重现仓央嘉措

1 早期译本中仓央嘉措诗歌的篇目数量

2 于道泉本62节的真实来历

3 神秘版本译出来60首

4 无法认定的仓央嘉措原笔

5 仓央嘉措诗歌翻译的主观倾向

6 仓央嘉措诗歌原笔原意再认识

7 仓央嘉措诗歌原笔原意再认识之二

8 仓央嘉措诗歌重译的价值

· · · · · (收起)

[仓央嘉措诗传 下载链接1](#)

## 标签

仓央嘉措

诗歌

西藏

宗教

传记

圣人的凡心

爱情

中国文学

## 评论

为仓央嘉措正了正名，分析了些东西感觉还算理智。前面的现代诗翻译得狗屁不通。读这本书唯一的收获就是对一名叫做曾缄的学者产生了浓厚的兴趣。

---

一尘土，万千骨，由来相思催人苦。玲珑心，寒冰铸，只为淡漠无情物。可怜岁月，美梦虚度，无尽沧桑无尽路，梦醒来时人何处？

---

其实都是张冠李戴，《信徒》也好，《见或不见》也罢。

---

特别真诚的诗，就是结合他的命运去看就觉得挺惨的

除了两种译本的书以外，还对仓央嘉措这个人的生平和诗的流传进行了一定的学术上的解说，值得一看。

关于六世达赖生平的解析以及其诗歌重译的研究等篇章，水平比较业余。个别段落重复出现，显然是合著引发的差错。至于译诗体例、诗风的处理则是个人喜好问题，没有必要强求。

书的前半部分什么鬼 仓央嘉措本人写的诗是不错的 可惜后人总要蹭热度 烦不烦

记得一次哈先生说读完《人家词话》有何感悟？我也没说出什么。只听老爷子一句：恰似东山山上月，轻轻飘过最高峰。多少年后，才知道这是仓央嘉措的一首！

前面的诗是什么情况。。。作者发挥的吧

只为贴着你的温暖

那一夜，我听了一宿梵唱，不为参悟，只为寻你的一丝气息。  
那一个月，我转过所有经轮，不为超度，只为触摸你的指纹。  
那一年，我磕长头拥抱尘埃，不为朝佛，只为贴着你的温暖。  
那一世，我翻遍十万大山，不为修来世，只为路中能与你相遇。

那一世 转山转水转佛塔啊 不为修来生 只为途中与你相见

不想批评一本业余写手的创作。

冲着封面和仓央嘉措买了，后来发现后半部分都是废话

较好的版本。

繁花中的顿悟

因为仓央。爱上西藏。

才情

要是整本书都是他的诗就好了。

翻开序一看，上面说现在流传的所谓仓央的诗大部分不是他写的，瞬间内牛满面...谁叫你塑封的！书店你是怕读者翻开看见序了不肯买了吧！

[仓央嘉措诗传 下载链接1](#)

书评

六世达赖喇嘛被汉人当成情种，把他的道歌看成情歌，所以翻译的时候免不了往这个方向去翻。

但藏族僧侣有写道歌的习惯，宗喀巴曾有诗，把佛理比作婀娜的女子，不理解之人也可以当情歌译之。那片土地，或许还有更多我们未曾理解的东西啊。

翻译诗歌就是重写诗歌，这话真是一点儿...

刚来拉萨，走在八廓街的第一个转角。女友说，那个楼层，就是仓央嘉措邂逅他的情人，写了很多很美的情诗。抬头，晨曦的阳光折射着那个窗户。六世达赖仓央嘉措，住在布达拉宫，却拥有凡人的心。好多年了你一直在我的伤口中幽居 我放下过天地却从未放下过你 我生命中的千山...

---

人生总有些插曲叫人刻骨铭心，甚至在你的主旋律生活过程中，经常以一种念念不忘的形式，被自己内心因缺失的遗憾而转而美化起来。插曲永远是事后之物，那是由于各种因缘条件的不成熟，事情未能终归于主流生活的结局。插曲往往比主旋律来得曲径通幽、来得跌宕起伏，搁在历史，插...

---

如果是这样的风，这样渐冷的气候，我想躺在这个男人的怀里  
那样不知冷暖的心怀，也只是因为他眉宇的温情和笔尖的痴情  
如果这个丫头可以早生300年，那她一定会在布达拉宫的城垣外无止尽的徘徊  
这样不成气候的白痴幻想，也只是为了遇见...

---

真的不想说这本书是垃圾，但是确实是。这么漂亮的装帧完全是用来骗人的！！买了之后发现真的鸡肋啊。这个新译让我很无语！以新诗的格式，矫情的译法，一般的文笔，实在是不知道怎么说。唯一的安慰是他收录了曾缄的译作，不然，我真想给转手卖出去！！我以为新译能有所突破，我...

---

初次与仓央嘉措的诗邂逅是在飞机上的一本杂志，那首被广为人知的信徒，“那一天，那一月，那一年，那一世...”的诗，触动着我心。从此找寻了仓央嘉措的诗，他诗中的感动与感悟、意境与意念、细腻与悠远，让我感动。仓央嘉措的诗值得细细品味，如果有机会去西藏，在那片纯净湛蓝...

---

一 最近两年，仓央嘉措红了，红得上了火，红得带了紫。  
当然是有原因的，首先就是误会。  
前两天有朋友发来新年贺信，套用了几句“仓央嘉措的诗”：你见或者不见我  
我就在那里 不喜不悲 你念或者不念我 情就在那里 不来不去 你爱或者不爱我 爱...

仓央嘉措的经历和情诗让我一下子想起来钟丽缇版的《色戒》。导演说：“生命里发生的一切，都是欲望与命运使然。凡人都有对灵和欲的追求。《色戒》是欲望与命运的故事，自己命运是否由欲望决定？个人可否控制或改变命运轨迹？《色戒》说的就是现世—不管寺院内外。一方面...

看了这本书，才知道原来我们有那么多误读。虽然是“仁者见仁，智者见智”。但因为有了凤凰传媒集团的名字，我还是信了这本。

一直广为传诵的《信徒》没想到不是出于他手，对于他的爱情、生活，有太多版本的传说，对于他的诗，也有太多版本的翻译。究竟哪一中是真，哪一种最准确...

这本书，从文学的造诣来讲，并不是很高，而且，还有点凑字数的嫌疑。关于仓央嘉措的身前身后事，一遍遍的重复，甚至是“复制、黏贴”版的重复，字词都不换一换。

不过，我依然喜欢这本书。总的来说，它一直在解释的就是两个问题：1

仓央嘉措诗到底是不是情诗，而这个人，是...

是借同学的看的，开始有很多不懂，后来渐渐了解了下作者和时代背景就能读懂一点点了，还是有感触的。在我这个年龄，正是多愁善感的时候，哎，该怎么说自己呢，心智永远超越实际年龄，还是推荐给大家，有机会读一读吧

仓央嘉措，如果不是命运的安排，肯定是一位藏族杰出的诗人，充满魅力的青年才子。造化弄人，他的另一个身份却是西藏的宗教与政治的领袖——六世达赖喇嘛。不多说了，喜欢他的诗里的两句：你见，或者不见我 我就在那里 不悲不喜 你念，或者不念我 ...

大概一个月前，突然很喜欢一个活佛，就是因为那首“第一最好不相识”，后来看到很多首他的诗，原来都是自己以前就听过的，只是不知道作者就是六世达赖——仓央嘉措。其实最喜欢的还是那首《见或不见》 你见，或者不见我 我就在那里 不悲不喜 你念， ...

与我想象的有出入，实在是有点遗憾，我要的是终于原著的翻译，而不是新编的二次创作，也许作者想通过他的方式向我们传递苍央的诗歌，但这实在不是我所需要的。也许真正要读到仓央的诗歌创作形式和内容，还是得看原稿，懂藏文。要不然一千个译者翻译仓央的诗歌会有一千个...

就算你没有听说过他，你也一定听说过他的诗：世间安得双全法，不负如来不负卿。短短十四个字，道不尽一生的爱与恨，对与错，得与失，挣扎与沉浮。仓央嘉措的一生正如他所慨叹的那样，充满矛盾，一方是他热爱的烟火人间，情感丰沛；一方是他与生俱来的宗教职责，要求他清规戒律…

文/暮邑

根据“那一日，那一月，那一年”认识了仓央嘉措，后又了解到这首意境极美的诗歌并非出自他手，仅是假托了仓央嘉措之名罢了。对这位活佛、这位诗人的关注，也并没因此而减消，反而他的神秘，更加吸引了我的目光。

看了一些关于仓央嘉措的文章，如《仓央嘉...

首先要承认，这部书不是炫文笔的，比起我之后看的《相见何如不见时》——那文字矫揉优美得一塌糊涂，俨然就是一个仰头四十五度角的忧伤而明媚的爱情故事，故事的原型是永远不过时的王子与贫女——不是灰姑娘——而是永远不能在一起的那一对儿（借鉴昭明太子与慧如尼姑的…

看得出是想给仓央嘉措平反的书，作者下了很大的功夫去说明。对于对仓央嘉措所处的历史背景没有认知的人还是有帮助的。虽然同样的事情被分成几个章节重复在说显得过于啰嗦，但就当是加深记忆吧。。。不过很郁闷的事是，书里在对别人的译作出处和重译版本大做评论的时候，却从...

[仓央嘉措诗传 下载链接1](#)